

ISUZU 1/24 SPORTS CAR SERIES NO.191 READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT

VehiCROSS



1/24 スポーツカーシリーズNO.191
いすゞビークロス



Three and a half years after the introduction of its concept vehicle at the 1993 Tokyo Motor Show, the Isuzu VehiCROSS made its debut as a production model in April 1997. The VehiCROSS name is a reflection of the vehicle's ability. "Vehi" represents vehicle and "CROSS" stands for a crossover from paved to unpaved roads and from daily usage to the pursuit of the owner's special interests. It features an aerodynamic flowing upper body, in contrast to the lower half part constructed of tough, recyclable, unpainted polypropylene. Powered by a 3.2 liter, DOHC V6 engine producing 215 horsepower, the VehiCROSS is loaded with technical innovations, including an advanced TOD (Torque on Demand) four wheel

Dreieinhalb Jahre nach der Vorstellung als Fahrzeugstudie 1993 beim Automobilsalon in Tokyo gab der Isuzu VehiCROSS im April 1997 sein Debut als Serien-Modell. Der Name VehiCROSS steht im Bezug zu den Fähigkeiten des Fahrzeugs. "Vehi" bedeutet Fahrzeug und "CROSS" steht für das Überwechseln von der asphaltierten auf die unbefestigte Straße, weg vom Alltagsstrotz, um damit speziellen Interessen seines Besitzers nachzukommen. Er besitzt ein aerodynamisch flüssiges Karosserie-Oberteil, das im Kontrast steht zur unteren Hälfte, die aus schlagzähem, recyclingfähigem unlackiertem Polypropylen gefertigt ist. Eine modische Hecktüre, die auch das Ersatzrad trägt, markante integrierte Schinwerfer und seitliche Positionslichter betonen das Hightech-Aussehen. Angetrieben von einem 3,2-Liter DOHC V-Motor mit einer Leistung von 215PS, ist

Trois ans et demi après la présentation du véhicule conceptuel lors du Salon Automobile de Tokyo 1993, l'Isuzu VehiCROSS de série fut dévoilé en avril 1997. Le nom "VehiCROSS" reflète bien les aptitudes de l'engin. "Vehi" est la contraction de "véhicule" et "CROSS" représente la polyvalence, la capacité de passer de routes bitumées à des chemins, d'un usage journalier classique à des utilisations plus spécifiques au gré du propriétaire. La carrosserie supérieure aux lignes fluides contraste avec la partie inférieure moulée en robuste polypropylène non peint et recyclable. La roue de rechange incorporée au haillon arrière et les optiques de phares et feux de gabarit intégrés renforcent un peu plus l'apparence High-Tech de ce véhicule. Propulsé par un moteur V6 3,2

スポーティーなスタイリング、そして乗用車の快適性とオフロードの機能性を兼ね備えたオールラウンドな走りですUV (スポーツ・ユーティリティ・ビークル) の新たな方向性を示したのがいすゞのビークロスです。1993年の第3回東京モーターショーにおいて初めてコンセプトカーとして登場、従来のSUVにはない斬新で近未来的なフォルムが大きな反響を呼びました。そして3年半後の1997年4月、コンセプトカーのイメージとデザインを忠実に受け継いで量産車として登場したのです。車名のビーはビークルの略、クロスは、オンロードとオフロード、スペシャリティーカーとSUV、そして日常的な使い方と非日常的なデザインとの融合を表しています。なめらかな曲線が多用したボディー上部と、SUVらしい力強さを感じさせる下部パネルとのコントラストがデザイン上の大きなポイントになっています。しかもこの下部パネルは高強度樹脂製となっているのも大きな特徴です。また、S

drive system. Sensing road conditions and automatically adjusting the torque balance between front and rear wheels, the system offers the benefits of both 2WD and 4WD. The Isuzu's proven front double wishbone and rear center four-link coil suspension have innovative aluminum shock absorbers with separate reservoir tank for greater damping efficiencies. The interior is finished sporty and luxurious with Recaro seats, Momo leather wrapped steering wheel, etc. Wide rear view is assured by a rear view video system with a dashboard mounted color display. The Isuzu VehiCROSS represents the future of SUV (Sport Utility Vehicle) development and clearly shows Isuzu's understanding of the category.

der VehiCROSS vollgepackt mit technischen Neuerungen, die auch einen fortschrittlichen TOD (Torque on Demand = Drehmomentenregelsystem) Allradantrieb beinhalten. Mit Sensoren für die Straßenverhältnisse und automatischem Drehmomenten-Ausgleich zwischen Vorder- und Hinterrädern bietet das System die Vorteile sowohl eines 2WD als auch eines 4WD. Die bewährte Isuzu-Aufhängung mit Doppelquerlenkern vorne und zentralen Vierlenkern mit Schraubenfedern hinten besitzt innovative Aluminium-Stoßdämpfer mit einem getrennten Ausgleichsbehälter, um die Wirksamkeit der Dämpfung noch zu verbessern. Der Isuzu VehiCROSS stellt die Zukunft der SUV-Entwicklung dar (Sport Utility Vehicle = Sportliches Nutzfahrzeug) und demonstriert eindeutig, wie Isuzu sich diese Fahrzeugkategorie vorstellt.

litres double arbre à cames en tête développant 215 chevaux, le VehiCROSS est bourré d'innovations techniques comme par exemple une transmission 4x4 TOD (Torque On Demand - Couple à la Demande). Ce système régulant automatiquement la répartition du couple entre les trains avant et arrière, en fonction des conditions de route offre en fait à la fois les avantages du 4x2 et du 4x4. La finition de l'habitacle est à la fois sportive et luxueuse avec sièges Recaro, volant Momo gainé cuir, etc. La large vision vers l'arrière est assurée par un système vidéo avec moniteur couleur installé sur le tableau de bord. L'Isuzu VehiCROSS est le SUV (Sport Utility Vehicle) du futur et la preuve du savoir faire de son constructeur dans ce créneau.

ベアタイヤを内側に収納したスタイリッシュなデザインのテールゲート、そしてフェンダーマーカーを組み込んだ精悍なティアードロップ形ヘッドライトなど、個性的な各部の表情が存在感を強くアピールしています。エンジンには215馬力を発揮する3.2リットルV型6気筒DOHC。そして別体タンク式アルミ製モーターチューブダンパーを備えた足まわり、瞬時に4輪の最適トルク配分を制御するTOD (トルク・オン・ダイヤモンド) 方式4WDシステムにより、ラフロードからワインディングロードまで路面を選ばない高い走行性能を発揮。室内は最新のレカロ製シートやMOMO製ステアリング、そして後方確認用カメラのモニターが組み込まれた機能的なインパネなどスポーティーな雰囲気でもとられています。その生産には熟練技術者による手作業の部分が大きく、月産200台のベースといわれています。SUVの新しいスタイル、そしていすゞの新時代への意欲を示す車、それがビークロスなのです。

1/24いすゞビークロス(和英独仏)



作る前に必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- Remove plating from areas to be cemented.

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下記の工具を用意して下さい。

- ★Tools recommended
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outillage nécessaire

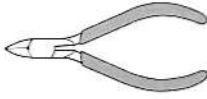
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brilliant
- TS-39 ●マイカレッド / Mica red / Mica-Rot / Rouge mica
- X-1, TS14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
- X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu
- X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert
- X-8 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Bleu-Metallic / Bleu métallisé
- X-18 ●セミアグロブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
- XF-54 ●ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

★いす・ピークロスには5色のボディ色があります。下表を参考に塗装して下さい。

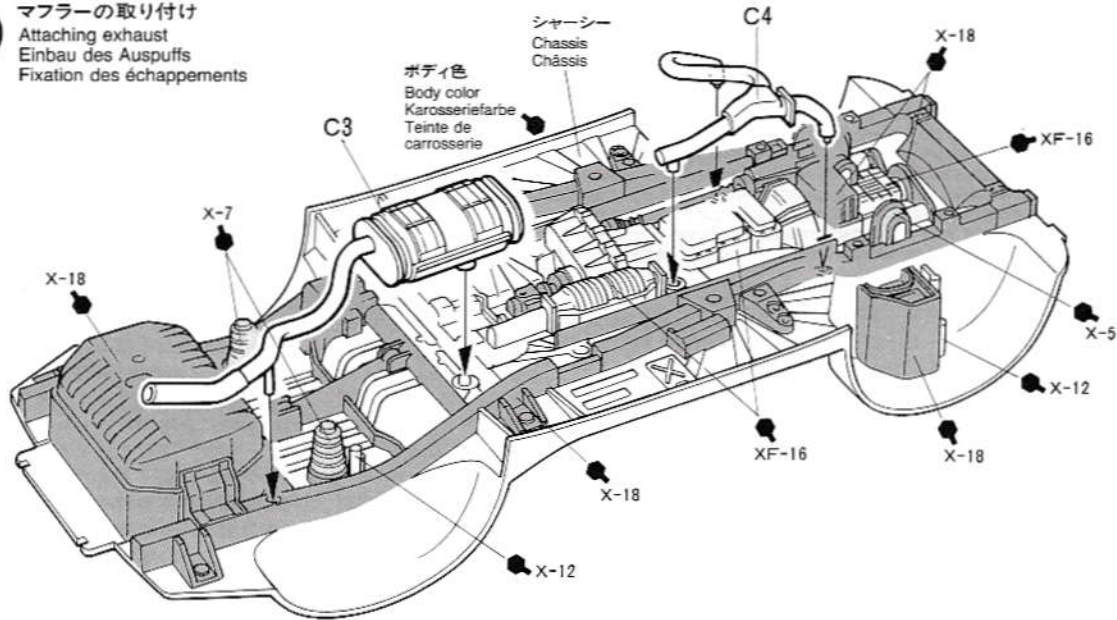
- ★Select body color prior to commencing assembly referring to the diagram below.
- ★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, Farbe für Karosserie nach untenstehendem Schaubild auswählen.
- ★Avant de commencer l'assemblage, choisir les teintes de carrosserie en se référant au tableau ci-dessous.



指示の番号のスライドマークをはります。Number of decal to apply. Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist. Numéro de la décalcomanie à utiliser.

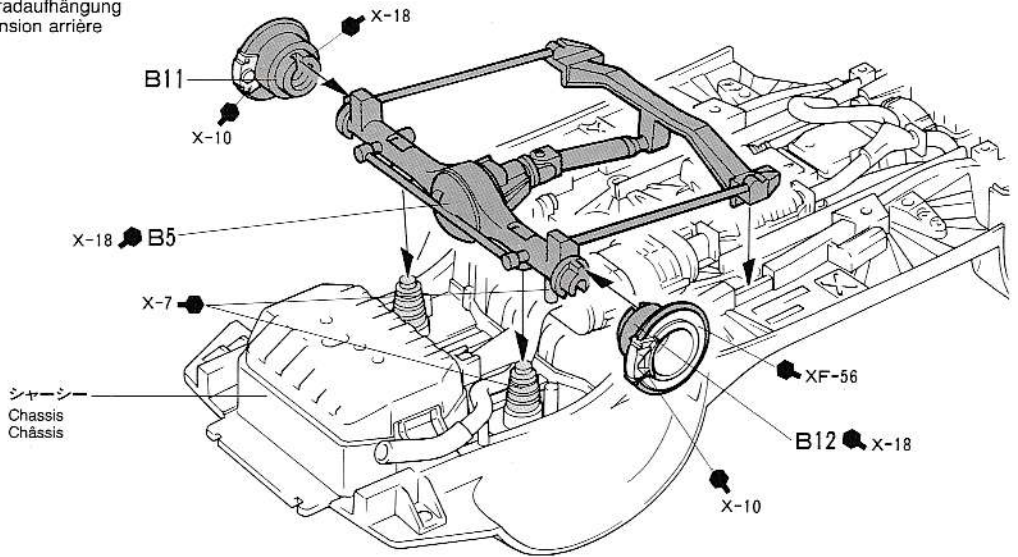
ボディ色 Body color Karosseriefarbe Teinte de carrosserie	アストラルシルバーメタリック Astral Silver Metallic TS-17	エボニーブラック Ebony Black TS-14	エンパイアブルーマイカ Empire Blue Mica X-4:1 + X-13:1	フォレストグリーンマイカ Forest Green Mica X-5:3 + X-11:1	レッドロックマイカ Red Rock Mica TS-39
	③, ⑦	④, ⑧	③, ⑧	⑤, ⑧	⑥, ⑧

1 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements

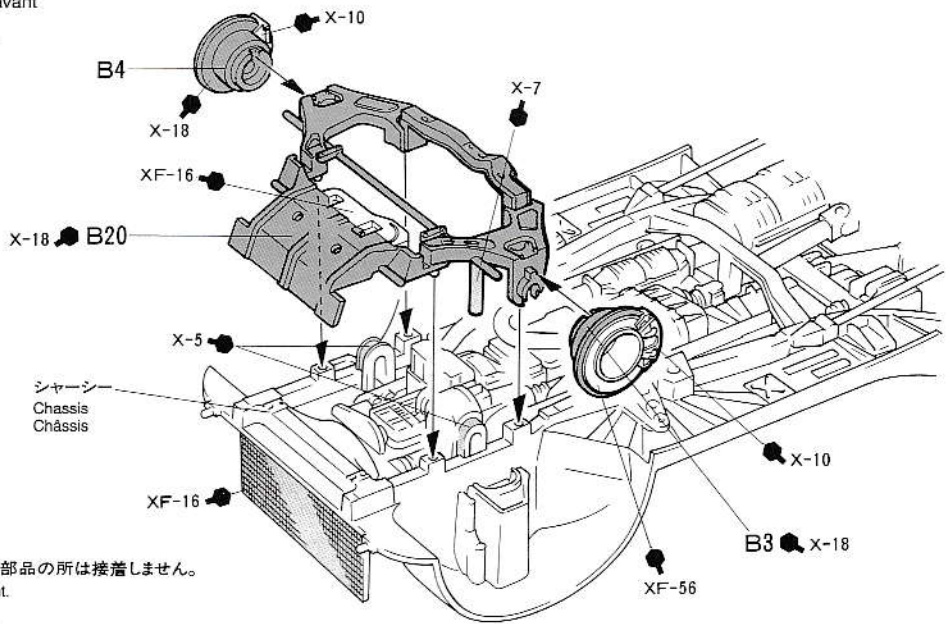


2

リヤサスペンションの取り付け

Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière**3**

フロントサスペンションの取り付け

Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

このマークの部品の所は接着しません。

Do not cement.

Nicht kleben.

Ne pas coller.

4

《フロントホイール》

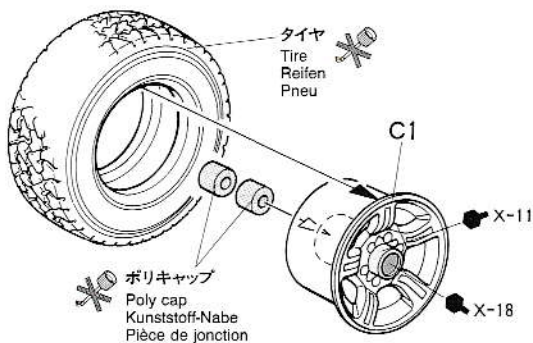
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

★2個作ります。

★Make 2.

★2 Satz anfertigen.

★Faire 2 jeux.



《リヤホイール》

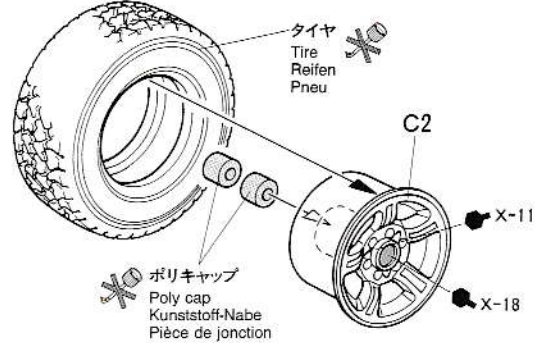
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

★2個作ります。

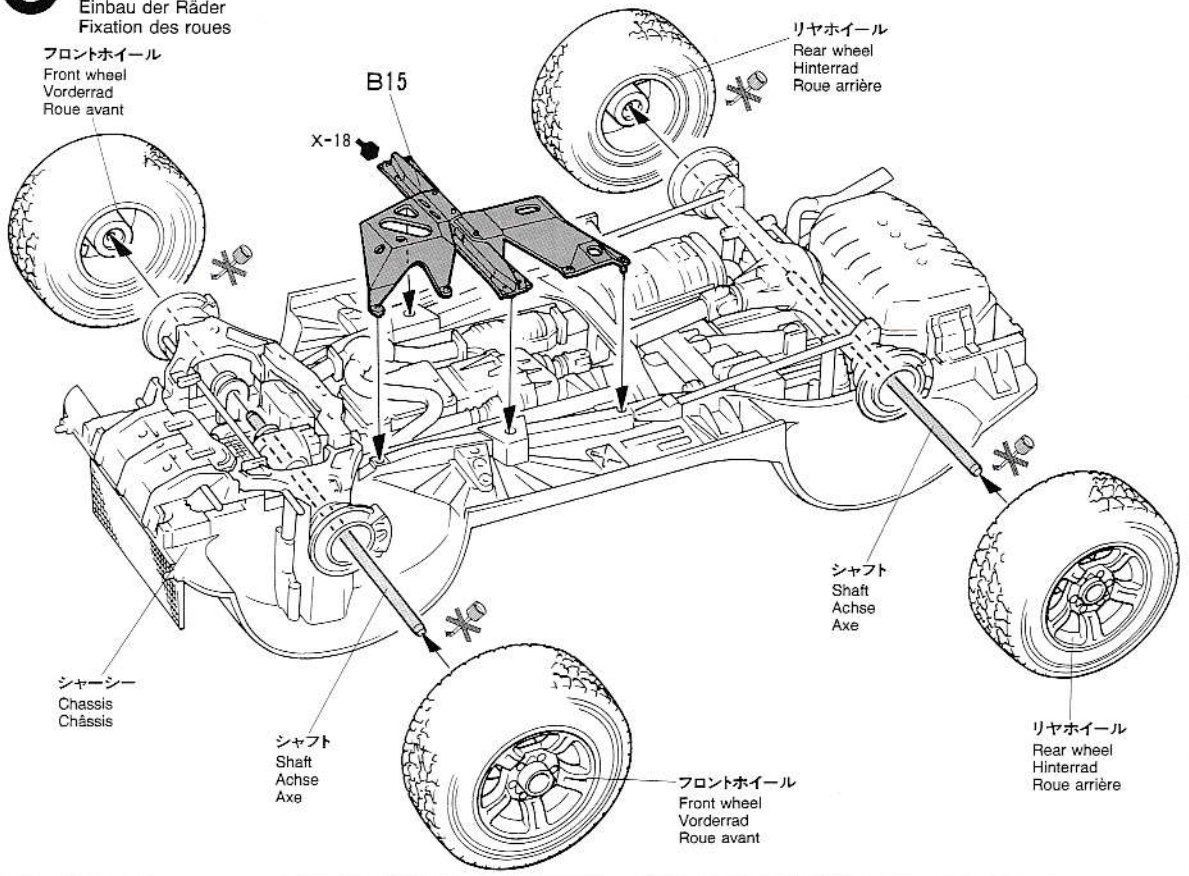
★Make 2.

★2 Satz anfertigen.

★Faire 2 jeux.

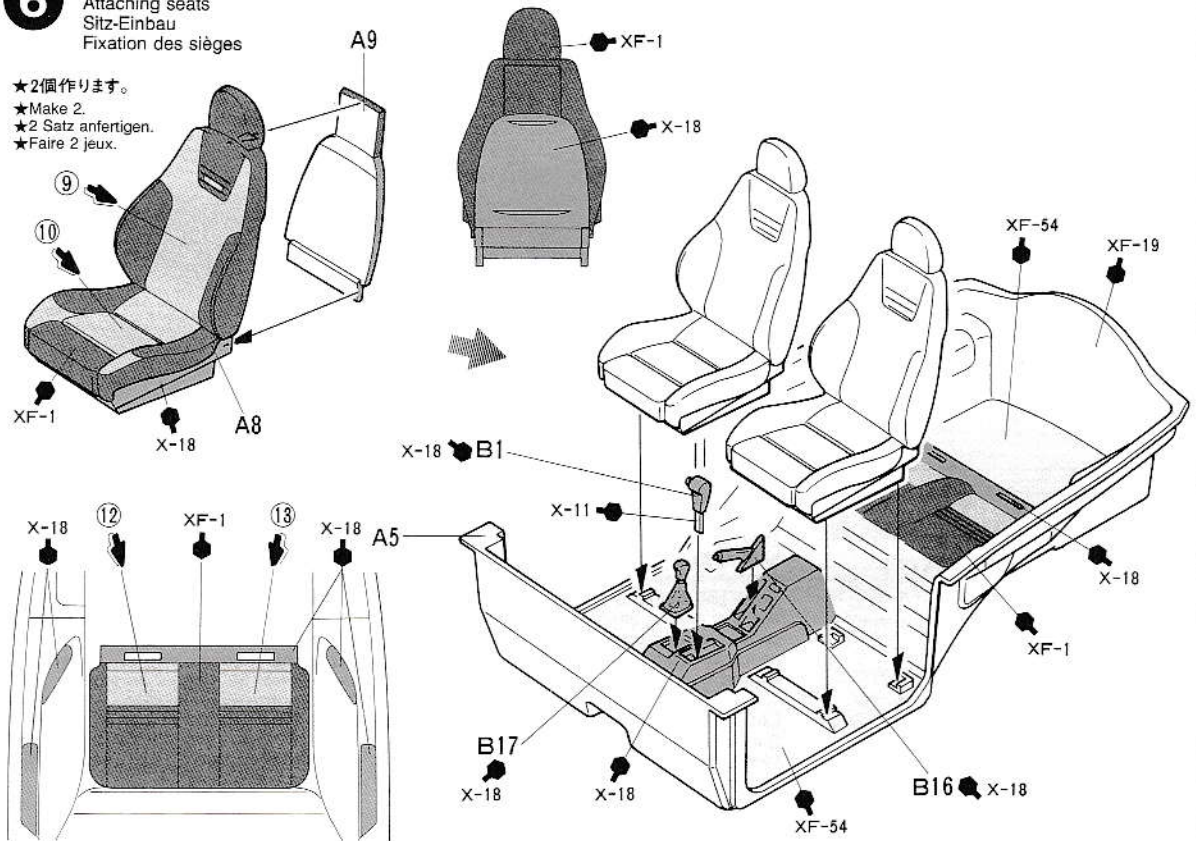


5 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



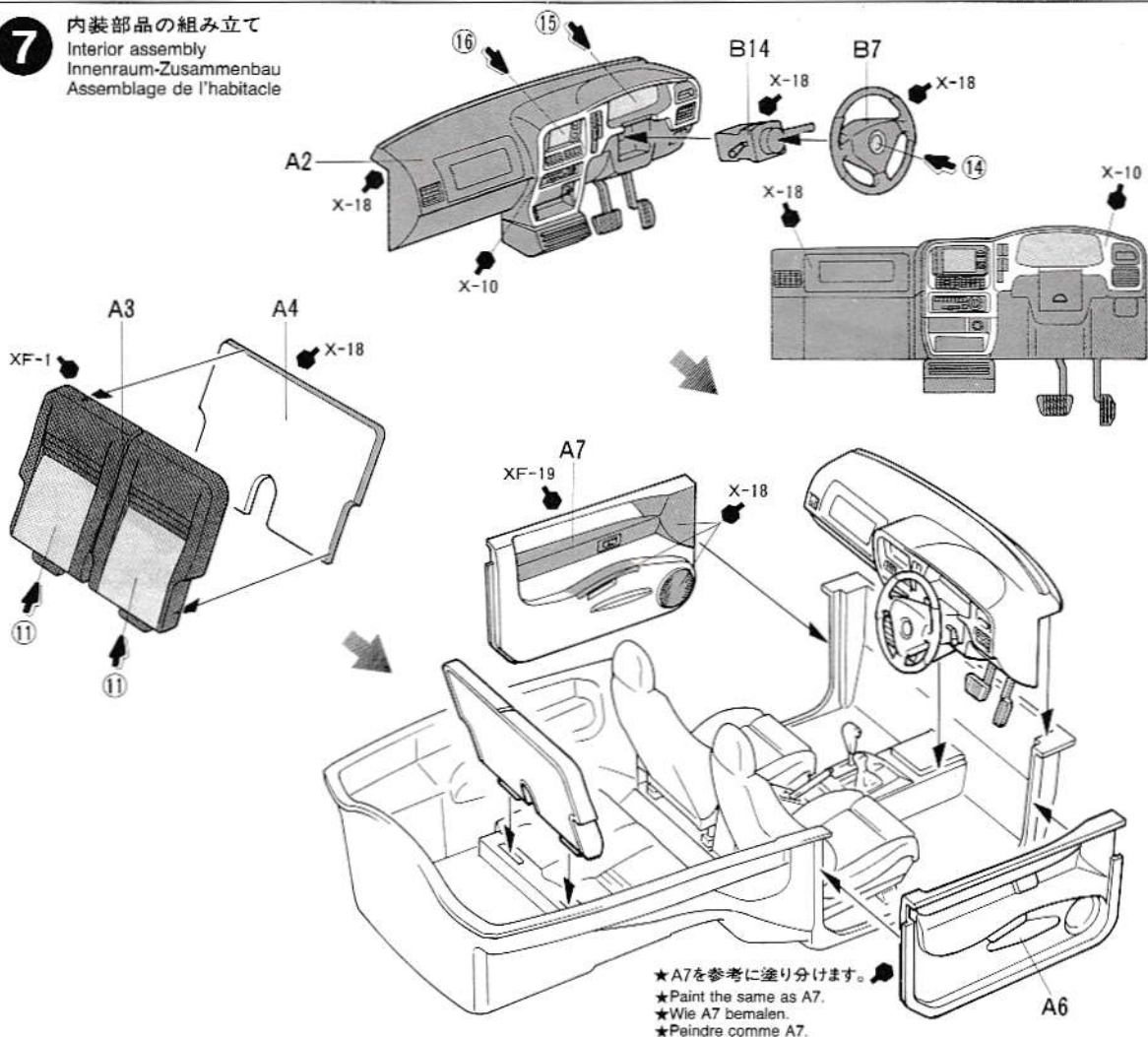
6 シートの取り付け
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



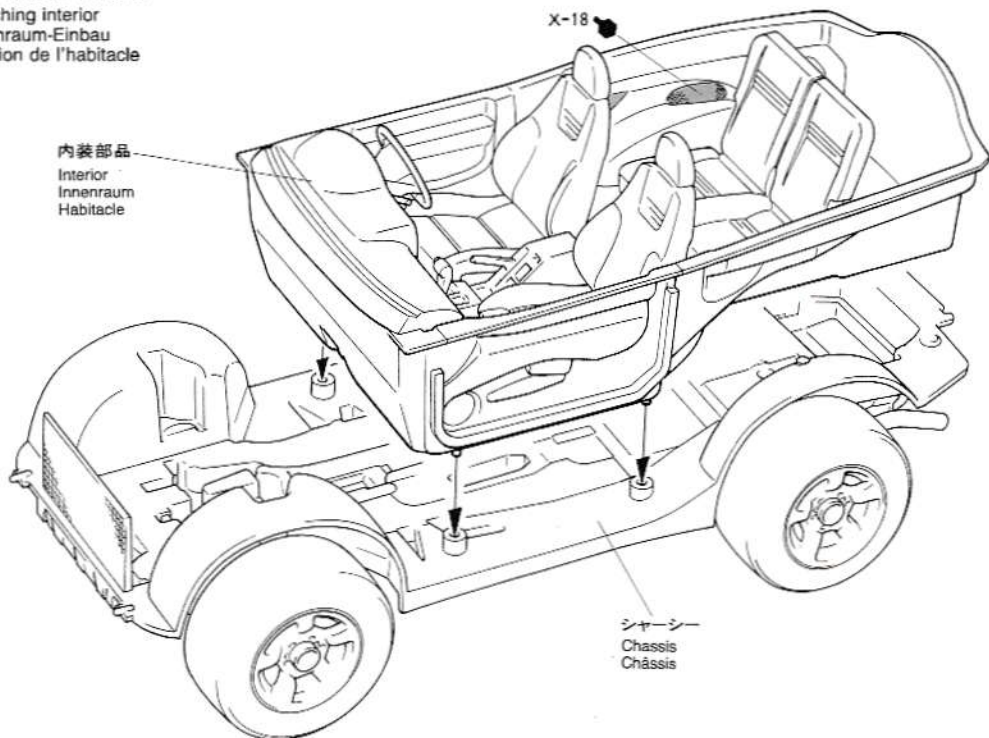
7

内装部品の組み立て
Interior assembly
Innenraum-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle



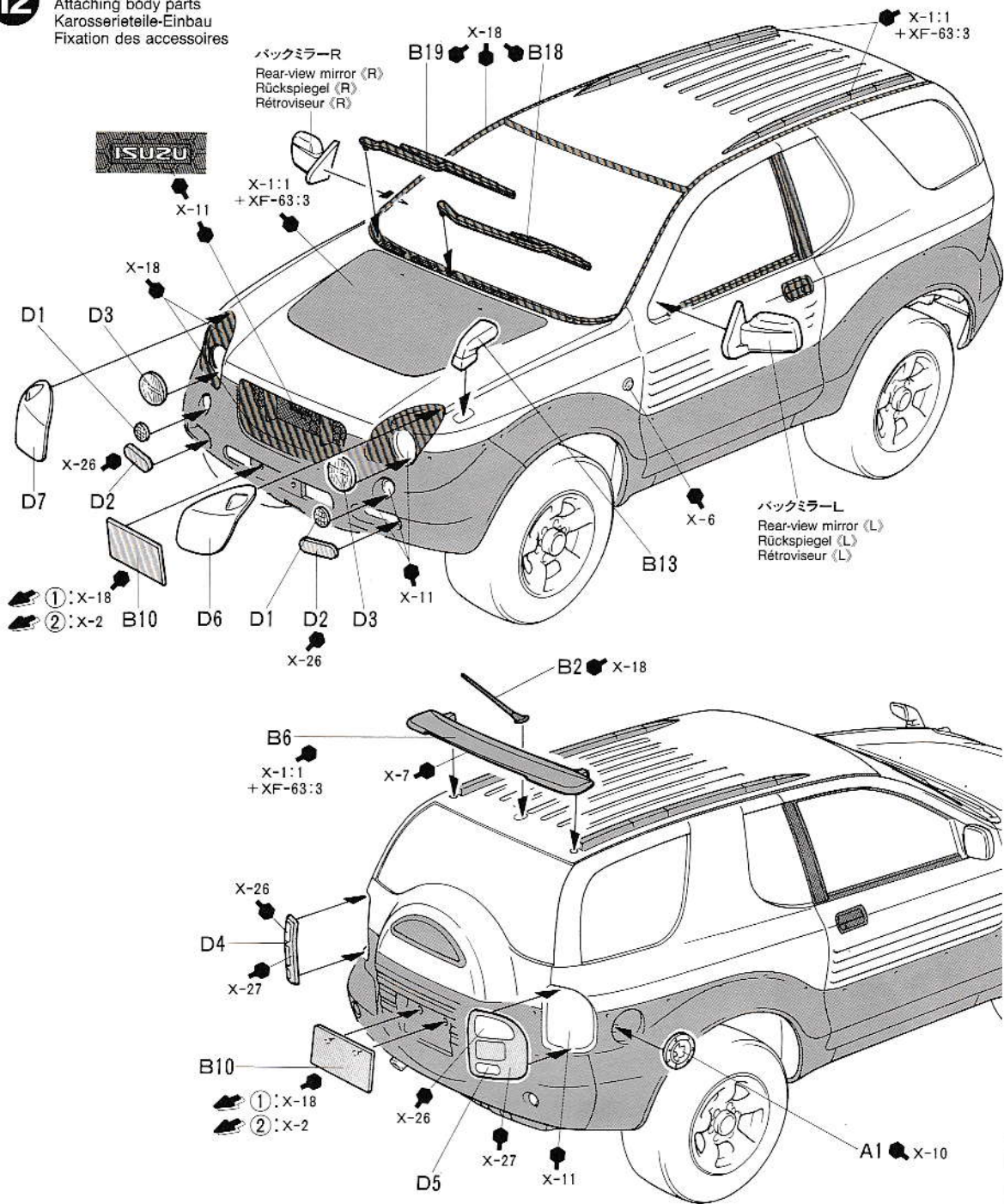
8

内装部品の取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Fixation de l'habitacle



ボディ部品の取り付け

Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires



PAINTING

《いすゞビークロスの塗装について》

スポーティーなスタイルとオールラウンドな走りのビークロス。ボディカラーには1993年の第30回東京モーターショーでのコンセプトカーとしての未来的なイメージを受け継ぐアストラルシルバー、そしてエボニーブラック、エンパイアブルーマイカ、フォレストグリーンマイカ、レッドロックマイカの5色が用意されています。またボディ下部は全車共通のグレー。内装など細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にして下さい。

PAINTING THE ISUZU VehiCROSS

The Isuzu VehiCROSS introduced in April 1997, is offered in several body colors, enhancing its stylish exterior design. Refer to the diagram in the instructions for these colors. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

LACKIERUNG DES ISUZU VehiCROSS

Der im April 1997 vorgestellte Isuzu VehiCROSS wird in einer Reihe von Karosseriefarben angeboten, die alle sein modisches Äußeres betonen. Beachten Sie zu diesen Farben das Schaubild in der Bauanleitung. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vor-

sicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung könnten die Aufkleber beschädigt werden.

DECORATION DE L'ISUZU VehiCROSS

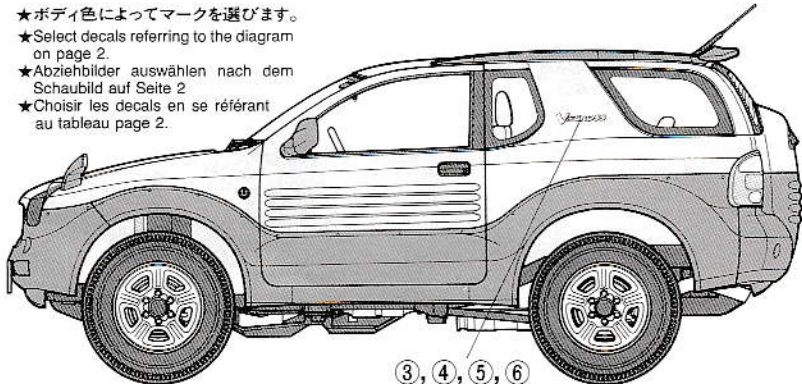
L'Isuzu VehiCROSS présenté en avril 1997 est proposé avec plusieurs teintes de carrosserie mettant en valeur ses lignes particulières. Se reporter au tableau figurant dans la notice d'assemblage. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Vernir le modèle avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies s'il est mal appliqué.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとりまします。

- ★ボディ色によってマークを選びます。
- ★Select decals referring to the diagram on page 2.
- ★Abziehbilder auswählen nach dem Schaubild auf Seite 2
- ★Choisir les decals en se référant au tableau page 2.

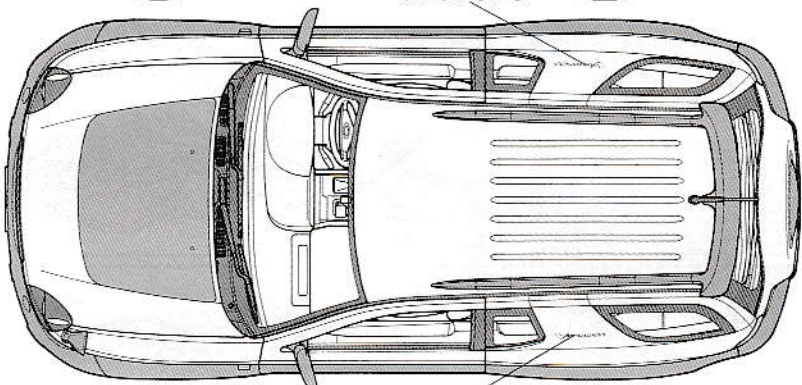


DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

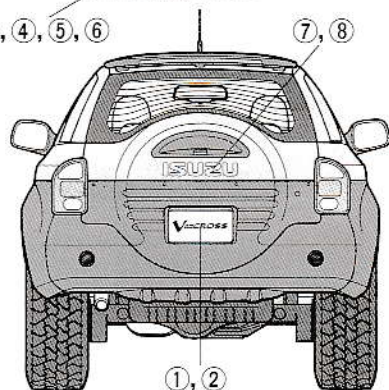
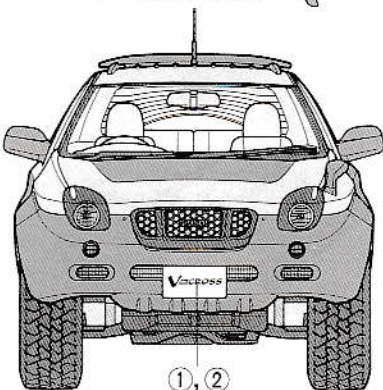
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.



APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are

subject to change without notice.

Parts code

0332232 Body
0000073 A Parts
0000074 B Parts

0000075 C Parts
0000077 D Parts
9402293 A Part Bag
1402384 Decal
1052394 Instructions

ITEM 24191

★部品請求には右のカードが必要でず。部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ず、ご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

《イタレリ製キット購入法》イタレリ製キットのご注文は当社アフターサービスをご利用下さい。イタレリ製品の一覧をご用意してあります。お問い合わせはお電話でアフターサービス係までご連絡下さい。

ISUZU
VehiCROSS
1/24 SCALE
いすゞビークロス



部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00祝日▶休み

ボディ 540円
Aパーツ 570円
Bパーツ 500円
Cパーツ 400円
Dパーツ 490円
タイヤ袋詰 380円
マーク 200円
説明図 320円

▶パーツ価格は予告なく変更することがあります。

For Japanese use only!

☆ITEM 24191

住所

□□□-□□□

電話 () -

氏名

★★ 田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422